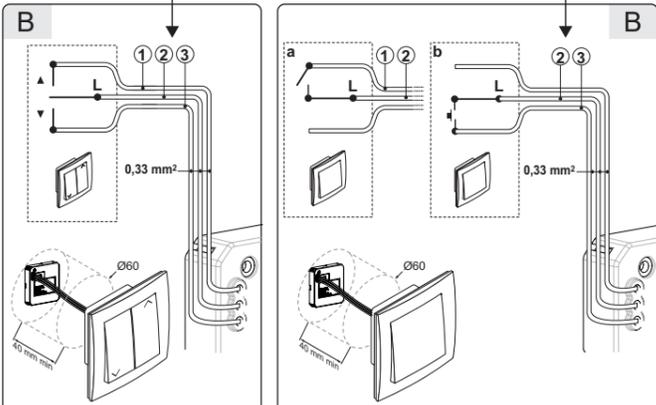
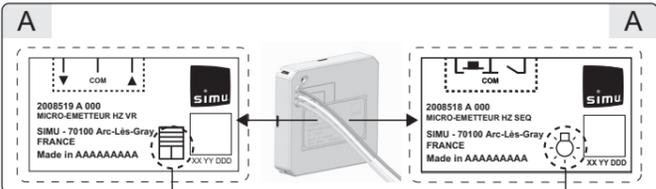




## MICRO-EMETTEUR HZ VR / MICRO-EMETTEUR HZ SEQ

### MICRO-TRANSMITTER HZ VR / MICRO-TRANSMITTER HZ SEQ



▲	Vert	Green	Gün	Gröen	Zielony	Zelený	Verde	Зеленый	▲	COM
●	Blanc	White	Weiss	Wit	Biały	Bílý	Blanco	Белый	●	COM
●	Jaune	Yellow	Gelb	Geel	Żółty	Žlutý	Amarillo	Желтый	●	COM

**FR** - Par la présente, SIMU déclare que l'équipement radio couvert par ces instructions est conforme aux exigences de la Directive Radio 2014/53/UE et aux autres exigences essentielles des Directives Européennes applicables. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur [www.simu.com](http://www.simu.com).

**EN** - SIMU hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at [www.simu.com](http://www.simu.com).

**DE** - SIMU erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/UE sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.simu.com](http://www.simu.com) verfügbar.

**NL** - Hierbij verklaart SIMU dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/UE en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.simu.com](http://www.simu.com).

**PL** - Firma SIMU niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE (WE) jest dostępny pod adresem internetowym [www.simu.com](http://www.simu.com).

**CZ** - Tímto prohlášením společnost SIMU potvrzuje, že rádiové zařízení, na které se vztahují tyto pokyny, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/UE a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách [www.simu.com](http://www.simu.com).

**SK** - Týmto vyhlásením spoločnosť SIMU potvrdzuje, že rádiové zariadenie vybavené týmto návodom vyhovuje požiadavkám Smernice o rádiových zariadeniach 2014/53/UE a ostatným základným požiadavkám aplikovateľných Európskych smerníc. Úplný text vyhlásenia o zhode CE je dostupný na internetovej adrese [www.simu.com](http://www.simu.com).

**ES** - En virtud del presente documento SIMU declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio 2014/53/UE y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en [www.simu.com](http://www.simu.com).

**RU** - Настоящим компания SIMU заявляет, что радиооборудование, на которое распространяются настоящие инструкции, соответствует требованиям Директивы по Радиотехнике 2014/53/UE и другим основным требованиям применимых Европейских Директив. Полный текст Декларации соответствия стандартам Европейского Союза доступен в Интернете по адресу: [www.simu.com](http://www.simu.com).

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranoux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

## FR 1 Présentation Figure A

Le **micro-émetteur Hz VR** permet la commande des récepteurs/moteurs SIMU Hz pour volet roulant depuis un inverseur filaire. Le **micro-émetteur Hz SEQ** permet la commande des récepteurs SIMU Hz pour éclairage, depuis un interrupteur ou un bouton poussoir. Les **micro-émetteurs Hz (VR et SEQ)** sont exclusivement destinés à la commande (VR: Montée, Stop, Descente du volet roulant et SEQ: Allumage, Extinction de l'éclairage). Ils ne permettent pas d'effectuer les réglages du récepteur/moteur (ex: fins de course, position intermédiaire,...).

### Sécurité et responsabilité

**Responsabilité** : Ces notices doivent être conservées par l'utilisateur. Le non respect de ces instructions ou l'utilisation du produit hors de son domaine d'application est interdit et entraînerait l'exclusion de la responsabilité et de la garantie SIMU. Ce produit SIMU doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit et/ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Consignes de sécurité** : Dans le cas d'utilisation avec un moteur, se reporter également aux instructions de celui-ci. Ne pas installer ni utiliser le produit à l'extérieur. Ne pas laisser le produit à la portée des enfants. Ne pas utiliser des produits abrasifs ni de solvants pour le nettoyer. Ne pas exposer le produit à des chocs ou des chutes, à des matières inflammables ou à une source de chaleur, à l'humidité, à des projections de liquide, ne pas l'immerger.

**⚠️ ⓘ Avertissement** : Ce produit contient une pile bouton. Ne pas avaler la pile : risque de brûlures chimiques en à peine 2 heures pouvant être mortelles. En cas d'introduction de la pile dans une partie du corps ou en cas de doute, appelez immédiatement un médecin. Tenir hors de portée des enfants les piles (neuves et usagées) et le produit. Si le compartiment pile ne ferme plus, ne plus utiliser le produit et le tenir hors de portée des enfants. Risque d'explosion, de fuite de liquide ou de gaz inflammables de la pile si elle est maintenue à haute température (four chaud, feu), écrasée, coupée, ou soumise à une pression de l'air extrêmement faible. Les batteries non rechargeables ne doivent pas être rechargées.

## 2 Installation Figure B

**⚠️** Ce produit ne doit pas être installé à une hauteur supérieure à 2 m.

**1- Schéma d'installation, recommandations**: Équipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement. Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les fils 1, 2, ou 3 du micro-émetteur. Éloigner l'émetteur de toutes surfaces métalliques qui pourraient nuire à son bon fonctionnement (perte de portée). L'utilisation d'appareil radio utilisant les même fréquences peut dégrader les performances de notre produit.

### 2- Câblage :

**Micro-émetteur Hz VR**: Relier aux fils 1, 2, et 3, un inverseur de commande filaire: stable ou instable. Veiller à respecter le câblage (sens ▲ et ▼) de l'inverseur sur le micro-émetteur.

**Micro-émetteur Hz SEQ**: a: Relier aux fils 1&2 -> un interrupteur de commande pour éclairage. ou b: Relier aux fils 2&3 -> un bouton poussoir.

## PL 1 Prezentacja Rysunek A

**Mikro-nadajnik Hz VR** umożliwia sterowanie odbiornikami/napedami SIMU Hz do rolet za pomocą przelazcznika roletoowego. **Mikro-nadajnik Hz SEQ** umożliwia sterowanie odbiornikami SIMU Hz do oświetlenia za pomocą przelazcznika oświetleniowego lub przelazcznika impulsowego. **Mikro-nadajniki Hz (VR i SEQ)** są przeznaczona wyłącznie do sterowania (VR: Góra, Stop, Dół rolet, a SEQ: Włączanie, Wyłączanie oświetlenia). Nie pozwalają na przeprowadzenie regulacji odbiornika/napedu (np.: położenie krańcowe, pozycja pośrednia itd.).

### Bezpieczeństwo i odpowiedzialność

**Odpowiedzialność**: Ta instrukcja musi być przechowywana przez użytkownika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub użycie produktu poza zakresem stosowania jest zabronione i spowoduje zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SIMU. Ten produkt SIMU powinien być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu. Przed montażem należy sprawdzić kompatybilność tego urządzenia z powiązanyymi urządzeniami i akcesoriami. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu tego produktu i/lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiezdziać stronę internetową [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Zasady bezpieczeństwa**: W przypadku stosowania z napędem należy również zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi napędu. Nie wolno instalować ani używać tego produktu na zewnątrz. Nie pozostawiać produktu w zasięgu dzieci. Nie używać środków z dodatkiem materiałów ściernych ani rozpuszczalników do jego czyszczenia. Nie należy narzucać produktu na uderzenia i upadki, na działanie substancji łatwopalnych lub źródeł ciepła, chronić przed wilgocią i rozpryskującymi płynami, nie zuruzać.

**⚠️ ⓘ Ostrzeżenie**: Ten produkt zawiera jedną baterię galkową. Nie polykać baterii: ryzyko porażenia chemicznego w ciągu zaledwie 2 godzin, które może zagrażać życiu. W przypadku włożenia baterii w ciało lub w przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Przechowywać baterie (nowe i używane) oraz produkt poza zasięgiem dzieci. Jeżeli komora na baterię nie zamyka się, nie używać produktu i przechowywać go poza zasięgiem dzieci. Ryzyko wybuchu, wycieku płynu lub ulatniania się z baterii łatwopalnego gazu w przypadku, gdy będzie na nią oddziaływała wysoka temperatura (nagrzany piecyk, ogień), zostanie zgnieciona, przecięta lub narażona na działanie powietrza pod skrajnie niskim ciśnieniem. Nie wolno ladować baterii jednorazowego użytku.

## 2 Instalacja Rysunek B

**⚠️** Ten produkt nie powinien być instalowany na wysokości powyżej 2 m.

**1- Schemat instalacji, zalecenia**: Urządzenie jest przeznaczone do montażu w puszcze podtynkowej. Po instalacji, na przewody 1, 2 lub 3 mikro-nadajnika nie mogą oddziaływać żadne siły. Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu metalowych powierzchni, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu). Urządzenia radiowe pracujące na tej samej częstotliwości mogą powodować pogorszenie działania naszego urządzenia.

### 2- Okablowanie:

**Mikro-nadajnik Hz VR**: Podłączyć przewody 1, 2 i 3 do przelazcznika roletoowego: stabilnego lub astabilnego. Należy sprawdzić poprawność podłączenia przewodów kierunkowych (kierunki ▲ i ▼) przelazcznika mikro-nadajnika.

**Mikro-nadajnik Hz SEQ**: a: Podłączyć przewody 1 i 2 -> przelazcznik oświetleniowy, lub b: Podłączyć przewody 2 i 3 -> przelazcznik impulsowy

## EN 1 Presentation Figure A

The **Micro-transmitter Hz VR** allow the control of SIMU Hz receivers/motors for roller shutter from a wired switch. The **Micro-transmitter Hz SEQ** allow the control of receiver for lighting from a switch or from a push button.

The **Micro-transmitters Hz (VR & SEQ)** are strictly aimed at controlling (VR: UP/STOP/DOWN of the roller shutter and SEQ: Turn On or OFF the lighting). They do not allow the settings of the receivers/motors (ex: end limit, intermediate position,...).

### Safety and liability

**Liability**: These instructions must be kept by the user. Failure to follow these instructions or use of the product outside its field of application is forbidden, and will invalidate the warranty and discharge SIMU of all liability. This SIMU product must be installed by a professional drive and home automation installer. Moreover, the installer must comply with the standards and legislation currently in force in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the operating and maintenance conditions for the product. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. If in doubt when installing this product and/or to obtain additional information, contact a SIMU adviser or go to the website [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Safety instructions**: If used with a motor, you should also consult the instructions provided with the motor. Do not use or install this product outdoors. Keep the product out of the reach of children. Do not use abrasive products or solvents to clean it. Do not knock or drop the product, expose it to flammable materials or sources of heat or moisture, or splash or immerse it.

**⚠️ ⓘ Warning**: This product contains a button battery. Do not swallow the battery: risk of potentially fatal chemical burns in less than 2 hours. If the battery is inserted into a part of the body or if in any doubt, call a doctor immediately. Keep batteries (new and used) and the product out of the reach of children. If the battery compartment no longer closes, do not use the product and keep it away from children. Risk of explosion, leaking flammable liquids or gases from the battery if it is kept at a high temperature (hot oven, fire), crushed, cut or subject to very low air pressure. Non-rechargeable batteries must not be recharged.

## 2 Installation Figure B

**⚠️** This product must not be installed at a height greater than 2 m.

**1- Installation diagram, recommendation**: The transmitter must be installed in a listed electrical box. After installation, the transmitter wires 1,2,3 into the terminals must not be under physical tension. Do not position the transmitter near metal in order to ensure its good working (reduced range). A radio appliance using the same frequency (for example : hi-fi radio headphones) may deteriorate our product's performance.

### 2- Wiring:

**Micro-transmitter Hz VR**: Connect to wires 1, 2, & 3 a wired switch: stable or unstable. Confirm the ▲ and ▼ directions are connected correctly to the micro-transmitter.

**Micro-transmitter Hz SEQ**: a: Connect to wires 1&2 -> a switch for lighting. or b: Connect to wires 2&3 -> a push button.

## CZ 1 Popis Obrázek A

**Mikro vysílač Hz VR** (roletový) umožňuje dálkové ovládání přijímačů / radiových motorů SIMU Hz pro rolety pomocí drátového záluživového spínače.

**Mikro vysílač Hz SEQ** (světelný) umožňuje ovládání přijímačů SIMU Hz pro osvětlení, přepínačem nebo tlačítkem.

**Mikro vysílače Hz (VR a SEQ)** jsou určeny k následující logice ovládání (VR: Nahoru, Stop, Dolů a SEQ: Rozsvícení, Zhasínání). Neumožňují nastavení přijímače/motoru (např.: koncové polohy, mezipoloha...).

### Bezpečnost a odpovědnost

**Odpovědnost**: Tento návod uschvejte pro pozdější použití. Nedodržení pokynů v tomto návodu nebo používání výrobku mimo oblast jeho použití je zakázáno, společnost SIMU v takovém případě nenesá žádnou odpovědnost za možné následky a záruka SIMU ztrácí platnost. Tento výrobek SIMU musí instalovat odborný pracovník z oboru motorových pohoných systémů a automatických domovních systémů. Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku. Před zahájením montáže vždy nejříve ověřte kompatibilitu tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím. Pokud se během montáže tohoto výrobku a/nebo při získávání doplňujících informací objeví jakékoli nejasnosti, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti SIMU nebo navštívte internetovou stránku [www.simu.cz](http://www.simu.cz).

**Bezpečnostní pokyny**: V případě použití společně s motorovým pohonem dbejte také na dodržení instrukcí dodaných společně s motorovým pohonem. Produkt neinstalujte a nepoužívejte ve venkovním prostředí. Produkt nenechávejte v dosahu dětí. Pro čistění produktu nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla. Produkt nevystavujte nárazům nebo pádům, hořlavým látkám nebo zdroji tepla, vlhkosti, vystřikující kapalině, nepoužívejte ho do kapaliny.

**⚠️ ⓘ Varování**: Toto zařízení obsahuje knoflíkovou baterii. Zabraňte požití baterie: riziko chemických popálenin, které mohou být již po 2 hodinách smrtelné. V případě vniknutí baterie do kterékoli části těla nebo v případě pochybnosti okamžitě kontaktujte lékaře. Baterie (nové i použité) včetně produktu skladujte mimo dosah dětí. Pokud prostor pro baterii nelze zavít, výrobek nepoužívejte a skladujte mimo dosah dětí. Baterie nesmí být drcena, řezána nebo nasažena extrémně nízkému tlaku. Riziko exploze, úniku kapaliny nebo hořlavých plynů z baterie v případě vystavení vysoké teplotě (zdroj tepla, oheň). Baterie, které nejsou určeny k dobití, nesmí být dobíjeny.

## 2 Instalace Obrázek B

**⚠️** Tento produkt nesmí být montován do výšky nad 2 m.

**1- Zapojení, doporučení**: Montáž do instalační krabice. Při instalaci nesmí na vodiče ani vysílač působit žádné mechanické síly. Vysílač umístěte mimo kovové díly které by mohly ovlivnit jeho výkon. Používání vysílačích zařízení pracujících na stejném kmitočtu může zhoršit spolehlivost přenosu signálu našeho zařízení.

### 2- Zapojení:

**Mikro vysílač Hz VR**: Vodiče 1, 2, a 3 připojte k záluživovému vypínači (může být s aretací i bez). Dbejte na dodržení směru ovládání▲ a ▼.

**Mikro vysílač Hz SEQ**: a: Vodiče 1 a 2 připojte ke spínači osvětlení s aretací, nebo b: Vodiče 2 a 3 připojte k impulsnímu tlačítku bez aretace.

## DE 1 Vorstellung Abbildung A

Der **Mikro-Sender Hz VR** ermöglicht das Steuern von Empfängern/Motoren SIMU Hz für Rolläden von einem dráhtgebundenen Schalter oder Taster aus.

Der **Mikro-Sender Hz SEQ** ermöglicht das Steuern der Empfänger SIMU Hz für die Beleuchtung von einem Schalter oder einem Taster aus.

Die **Mikro-Sender Hz (VR und SEQ)** sind ausschließlich für folgende Steuerung bestimmt (VR: Auf, Stopp, Ab des Rolladens und SEQ: Ein- oder ausschalten der Beleuchtung). Eine Einstellung oder Programmierung des Empfängers/ Motors ist nicht möglich (z.B. Endposition, Zwischenposition,...).

### Sicherheit und Haftung

**Haftung** : Der Benutzer muss diese Anleitungen aufbewahren. Jede Missachtung dieser Anweisungen und jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts ist untersagt und führt zum Ausschluss jeglicher Haftungs und Gewährleistungsansprüche gegenüber SIMU. Dieses SIMU- Produkt muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation installiert werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und Vorschriften des Installationslandes halten und die Kunden darüber informieren, was bei der Benutzung und Wartung des Produkts zu beachten ist. Vor der Installation muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungen und Zubehörteilen geprüft werden. Bei der Installation dieses Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Sicherheitshinweise** : Bei Verwendung mit einem Antrieb beachten Sie auch die Anleitungen des Antriebs. Dieses Produkt darf nicht im Freien installiert und verwendet werden. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer oder Lösungsmittel. Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Bringen Sie es nicht in Kontakt mit brennbaren Stoffen, Wärmequellen, Feuchtigkeit und Spritzwasser. Tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten.

**⚠️ ⓘ Warnung** : Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle. Batterien nicht verschlucken: Verschluckte Batterien können innerhalb von 2 Stunden zu chemischen Verätzungen mit Todesfolge führen. Wird eine Batterie in eine Körperöffnung eingeführt oder bestehen diesbezüglich Zweifel, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Bewahren Sie (neue und gebrauchte) Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn sich das Batteriefach nicht schließen lässt, und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Explosionsgefahr und brennbare Flüssigkeiten oder Gase können aus der Batterie austreten, wenn sie auf hohe Temperaturen (heißer Ofen, Feuer) erhitzt, gequetscht, durchschnitten oder einem extrem niedrigen Luftdruck ausgesetzt wird. Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wiederaufgeladen werden.

## 2 Installation Abbildung B

**⚠️** Dieses Produkt darf maximal in einer Höhe von 2 m installiert werden.

**1-Montageschema, Empfehlungen**: Einbaugerät zur Installation in einer Unterputzdose. Nach der Montage darf auf die Drähte 1, 2, oder 3 des Mikro-Senders keinerlei Zugbelastung ausgeübt sein. Der Installateur muss sich außerdem an die, im Installationsland geltenden Normen und Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren. Von Metallflächen fernhalten, die dessen ordentlichen Betrieb hemmen könnten. Funkgesteuerte Geräte, die mit der derselben Frequenz arbeiten, können die Funktionen unserer Produkte beeinträchtigen.

### 2- Verkabelung:

**Mikro-Sender Hz VR**: An die Drähte 1, 2, und 3 einen dráhtgebundenen Schalter/Taster anschließen. Beachten Sie die Drehrichtung (▲ und ▼) des Schalters und des Mikro-Senders.

### Mikro-Sender Hz SEQ:

a: An die Drähte 1&2 ->einen Ein-Aus-Schalter für die Beleuchtung anschließen. oder b: An die Drähte 2&3 -> einen Taster anschließen.

## ES 1 Presentación Figura A

El **microemisór Hz VR** permite controlar los receptores/motores SIMU Hz para persianas enrollables desde un inversor de cable.

El **microemisór Hz SEQ** permite el control de los receptores SIMU Hz para la luz desde un interruptor o pulsador.

Los **microemisóres Hz (VR y SEQ)** están exclusivamente destinados al control (VR: subir, detener y bajar la persiana y SEQ: encender y apagar la luz). No permiten efectuar los ajustes del receptor/motor (ej.: fin de carrera, posición intermedia, etc.).

### Seguridad y responsabilidad

**Responsabilidad**: El usuario deberá conservar esta documentación. El incumplimiento de estas instrucciones o el uso del producto fuera del ámbito de aplicación definido en estas instrucciones están prohibidos y conllevará la exclusión de responsabilidad y anulación de la garantía por parte de SIMU. Este producto SIMU debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. El instalador debe cumplir con las normativas vigentes en el país en el que el producto va a instalarse, e informar a sus clientes de las condiciones de utilización y mantenimiento de los productos. Antes de su instalación, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Normas de seguridad**: Si se utiliza con un motor, consulte también las instrucciones del mismo. No instale ni utilice este producto en el exterior. No deje el producto al alcance de los niños. No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiarlo. No someta el producto a golpes ni deje que se caiga; no lo deje cerca de materiales inflamables ni lo exponga a una fuente de calor, a la humedad ni a salpicaduras de líquido y no lo sumerja en ningún líquido.

**⚠️ ⓘ Advertencia**: Este producto contiene una pila de botón. No se trague la pila: puede provocar quemaduras químicas en apenas 2 horas que pueden resultar mortales. Si la pila se le ha introducido en una parte del cuerpo o si sospecha que puede haber ocurrido, llame inmediatamente a un médico. Mantenga el producto y las pilas, tanto las nuevas como las usadas, fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de las pilas no cierra, deje de utilizar el producto y manténgalo fuera del alcance de los niños. Existe el riesgo de que se produzca una explosión o de que haya fugas de líquido o de gases inflamables de la pila si se conserva a alta temperatura (hornos calientes, fuego), si se aplasta, se corta o se somete a una presión ambiental extremadamente baja. Las pilas no recargables no se deben recargar.

## 2 Instalación Figura B

**⚠️** Este producto no se debe instalar a una altura superior a 2 m.

**1- Esquema de instalación y recomendaciones**: Equipo para integrar, instalación en caja de empotrar. Después de la instalación, no se debe efectuar ninguna tracción de los cables 1, 2, o 3 del microemisór. Alejar el emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance). La utilización de aparatos de frecuencias que utilice las mismas ondas puede degradar las prestaciones de nuestro producto.

### 2- Cableado:

**Microemisór Hz VR**: Conectar un inversor de mando con cable a los cables 1, 2, 3: estable o inestable. Respete el cableado (dirección ▲ ▼) del inversor en el microemisór.

**Microemisór Hz SEQ**: a: Conectar a los cables 1 y 2 -> un interruptor de mando para iluminación. o b: Conectar a los cables 2 y 3 -> un pulsador.

## NL 1 Weergave Figuur A

De **Hz micro-zender VR** stuurt SIMU Hz-ontvangers/motoren aan voor rolluiken met een bekabelde omkeerschakelaar. De **Hz micro-zender SEQ** bedient SIMU Hz-ontvangers voor verlichting met een schakelaar of een drukknop.

**Hz micro-zenders (VR en SEQ)** zijn uitsluitend bedoeld voor de bediening (VR: rolluik Omhoog, Stoppen, Omlaag en SEQ: verlichting Aan, Uit). Het is niet mogelijk de instellingen van de ontvanger/motor aan te passen met de micro-zenders (bijv: eindpunt, tussenpositie,...).

### Veiligheid en aansprakelijkheid

**Aansprakelijkheid** : De gebruiker moet deze informatie goed bewaren. Het niet naleven van deze aanwijzingen of een gebruik van het product buiten zijn toepassingsgebied is niet toegestaan en zal leiden tot het uitsluiten van de aansprakelijkheid en van de garantie van SIMU. Dit SIMU product moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. De installateur moet zich altijd aan de in het land van installatie geldende normen en wetelijke voorschriften houden en zijn klanten informeren over de gebruiks- en onderhoudsomsandigheden van het product. Vóór de installatie aangevat wordt, moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires. Raadpleeg bij twijfel tijdens de installatie van dit product of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website [www.simu.com](http://www.simu.com).

**Veiligheidsvoorschriften**: Bij gebruik in combinatie met een motor ook de betreffende instructies raadplegen. Het product alleen binnenshuis installeren en gebruiken. Het product buiten het bereik van kinderen houden. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken om het product schoon te maken. Om te voorkomen dat het product beschadigd wordt, mag u het niet onderdompelen in een vloeistof, niet laten vallen en niet blootstellen aan schokken, brandbare stoffen, een warmtebron, vocht of diverse vloeistoffen.

**⚠️ ⓘ Waarschuwing**: Dit product bevat een knoopcel. De batterij niet inslikken: risico op chemische brandwonden, kunnen binnen 2 uur dodelijk zijn. Wanneer de batterij wordt ingeslikt of bij twijfel onmiddellijk een arts raadplegen. (Nieuwe en gebruikte) batterijen en het product buiten het bereik van kinderen houden. Als het batterijvak niet meer goed sluit, het product niet meer gebruiken en buiten het bereik van kinderen houden. Risico op explosie, vloeistoflekage of ontvlambare gassen van de batterij als deze bij een hoge temperatuur (warme oven, vuur) wordt bewaard, wordt geplet, wordt doorgesneden of in geval van een enorm lage luchtdruk wordt gebruikt. Niet wiederaufladbare batterijen mogen niet opgeladen worden.

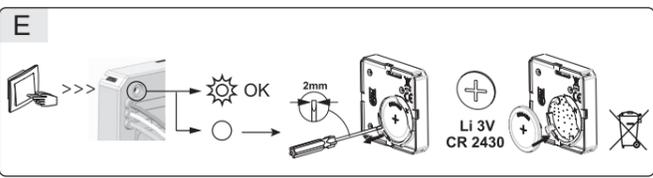
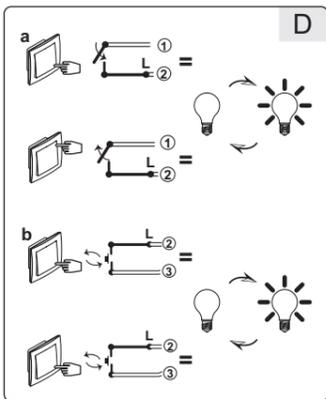
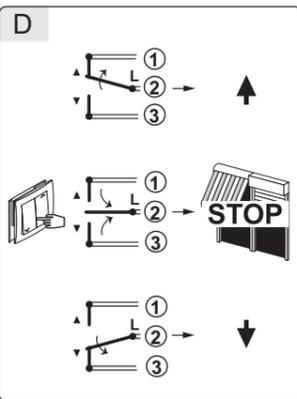
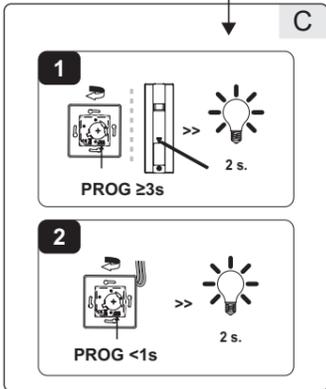
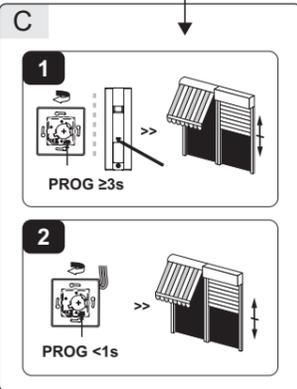
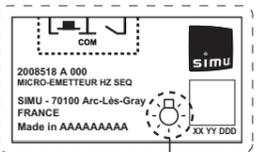
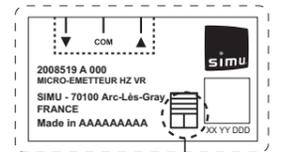
## 2 Installatie Figuur B

**⚠️** Dit product mag niet op een hoogte van meer dan 2 m geïnstalleerd worden.

**1- Installatieschema, aanbevelingen** : In te bouwen uitrusting, installatie in inbouwdoos. Na installatie mag er geen trekkracht uitgeoefend worden op de draden 1, 2 of 3 van de micro-zender. Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn. Een radiotoepassing die gebruikt maakt van dezelfde frequentie kan de werking van onze producten nadelig beïnvloeden.

### 2- Bekabeling :

**Hz Micro-zender VR**: Een bekabelde omkeerschakelaar verbinden met de drie snoeren 1, 2 en 3: stabiel of instab



**FR** - Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

**EN** - Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via your local collection facility.

**DE** - Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

**NL** - Scheid accu's en batterijen van andere soorten afval en laat ze recycelen via uw lokale recycle inleverpunt.

**PL** - Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

**CZ** - Baterie a akumulátory oddělte od jiných typů odpadu a recyklujte je prostřednictvím místního systému tříděného odpadu.

**ES** - Recuerde separar las baterías y las pilas del resto de desechos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

**RU** - Не следует утилизировать аккумуляторные батареи и элементы питания вместе с другими типами отходов. Сдавайте их в жесткие пункты приема.

**FR** - Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

**EN** - We care about our environment. Do not dispose of your appliance with the usual household waste. Take to an accredited collection point for recycling.

**DE** - Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

**NL** - Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

**PL** - Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

**CZ** - Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zanešte jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

**ES** - Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

**RU** - Мы заботимся об окружающей среде. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Сдайте его в специализированный пункт сбора для утилизации.

### FR 3 Programmation d'un micro-émetteur Hz sur une installation existante Figure C

- 1 Appuyer **3 sec** sur la touche **PROG** d'un émetteur de commande individuelle déjà programmé.
- 2 Appuyer ensuite **1 seconde** sur la touche **PROG** du micro-émetteur. L'opération est terminée.

- Dans le cas d'une commande de groupe : répéter les opérations 1 et 2 pour chaque moteur/récepteur du groupe.

- Pour supprimer un micro-émetteur: répéter les opérations 1 et 2 sur le moteur/récepteur concerné.

Pour une information plus complète sur la programmation, merci de consulter la notice du moteur/récepteur utilisé.

### 4 Fonctionnement Figure D

**Fonctionnement du Micro-émetteur VR avec un inverseur stable :**

- Actionner la touche ▲ ou ▼ de l'inverseur pour faire monter ou descendre le volet/store.
- Pour immobiliser le volet/store (en cours de mouvement), positionner l'inverseur à l'arrêt.
- Pour manoeuvrer un volet/store en position intermédiaire: Positionner l'inverseur à l'arrêt, alors que le moteur est en fin de course (Se référer à la notice du moteur Hz pour s'assurer qu'il dispose de cette fonction).

**Fonctionnement du Micro-émetteur VR avec un inverseur instable :**

- Faire une impulsion (<0,5s) sur la touche ▲ ou ▼ de l'inverseur instable, le moteur rejoint la position fin de course haute ou basse.
- Pour manoeuvrer partiellement le volet/store, maintenir l'appui sur la touche ▲ ou ▼ jusqu'à la position voulue.
- Pas de possibilité de commander une position intermédiaire.

**Fonctionnement du Micro-émetteur SEQ:**

- Le micro-émetteur SEQ est exclusivement dédié à la commande individuelle. Son fonctionnement est de type séquentiel :
- chaque action sur l'interrupteur (a: connecté aux fils 1 et 2),
- chaque impulsion sur un bouton poussoir (b: connecté aux fils 2 et 3),
- >commande successivement l'allumage ou l'extinction de l'éclairage.

### 5 Remplacement de la pile Figure E

⚠ Lire le chapitre **Consignes de sécurité**.

⚠ Risque d'explosion si la pile est remplacée par un type incorrect.

Si le témoin d'émission ne clignote plus lors d'une commande, contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin. Un changement de pile ne nécessite pas de nouvelle programmation.

### 6 Caractéristiques techniques

- Compatible avec les récepteurs & moteurs **SIMU-HZ** technology
- Niveau de sécurité : classe III - Alimentation : 1 pile type CR2430, 3 V.
- Bande fréquence d'émission : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz - Puissance maximale transmise : ERP < 10 mW.
- Portée radio (en milieu normalement pollué): 20 m à travers 2 murs de béton armé, 200 m en champ libre.

### PL 3 Programowanie mikro-nadajnika Hz dla istniejącej instalacji Rysunek C

- 1 Wcisnąć i przytrzymać przez **3 sek.** przycisk **PROG** zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego.
- 2 Następnie nacisnąć przez **1 sekundę** przycisk **PROG** mikro-nadajnika. Operacja jest zakończona.

- **W przypadku sterowania grupowego:** Powtórzyć czynności 1 i 2 dla każdego z napędów/odbiorników w grupie.

- **Usunięcie mikro-nadajnika:** powtórzyć czynności 1 i 2 dla każdego zaprogramowanego napędu/odbiornika.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat programowania, proszę przeczytać instrukcję zastosowanego napędu/odbiornika.

### 4 Funkcjonowanie Rysunek D

**Funkcjonowanie mikro-nadajnika VR z przełącznikiem stabilnym:**

- Wcisnąć przycisk ▲ lub ▼ przełącznika, aby podnieść lub opuścić roletę. Aby zatrzymać roletę (podczas ruchu), wyłączyć przełącznik.
- Wystawienie rolety do pozycji pośredniej: Wyłączyć przełącznik, kiedy napęd znajduje się w pozycji krańcowej (należy sprawdzić w instrukcji obsługi napędu Hz, czy posiada on taką funkcję).

**Funkcjonowanie mikro-nadajnika VR z przełącznikiem astabilnym:**

- Naciśnięcie (<0,5s) przycisku ▲ lub ▼ przełącznika astabilnego spowoduje ruch napędu do górnego lub dolnego położenia krańcowego.
- Aby wystawić roletę do dowolnej pozycji, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk ▲ lub ▼ aż do osiągnięcia żądanej pozycji.
- Zaprogramowanie pozycji pośredniej nie jest możliwe.

**Funkcjonowanie mikro-nadajnika SEQ:** Mikro-nadajnik SEQ jest przeznaczony wyłącznie do sterowania indywidualnego. Jego działanie jest typu sekwencyjne:

- każde wciśnięcie przełącznika oświetleniowego (a: podłączonego do przewodów 1 i 2), lub
- każde wciśnięcie przełącznika impulsowego (b: podłączonego do przewodów 2 i 3),
- > umożliwia sterowanie kolejno włączaniem i wyłączaniem oświetlenia.

### 5 Wymiana baterii Rysunek E

⚠ Przeczytać rozdział Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

⚠ Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.

Jeżeli dioda LED nadajnika nie miga podczas działania układu sterowania, należy sprawdzić, czy bateria nie jest wyczerpana i w razie potrzeby wymienić ją. Wymiana baterii nie wymaga ponownego programowania.

### 6 Dane techniczne

- Kompatybilny z odbiornikami i napędami **SIMU-HZ** technology
- Klasa bezpieczeństwa: klasa III - Zasilanie: 1 bateria typu CR2430, 3 V.
- Częstotliwość pasma transmisyj: : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Maksymalna moc wypromieniowana : ERP < 10 mW.
- Zasięg transmisyj radiowej (w warunkach normalnych zanieczyszczenia): 20 m przez dwie ściany żelbetonowe, 200 m na wolnej przestrzeni.

### EN 3 Programming the Hz micro-transmitter with an existing installation Figure C

- 1 Press the **PROG** key for about **3 sec.** on the motor's individual control transmitter.
- 2 Press the Micro-transmitter's **PROG** key for about **1 sec.** The operation is completed.

- **For group controls with the Micro-transmitter, repeat operations 1 and 2 for each motor of the group.**

- **To delete the Micro-transmitter from the memory of a motor, repeat operations 1 and 2 onto the concerned motor.**

For more complete information about programming, please refer to the instructions of the motor used.

### 4 Functioning Figure D

**VR Micro-transmitter functioning with a stable switch :**

- Operate the key ▲ or ▼ of the switch to move UP or DOWN the roller shutter/awning.
- To STOP the roller shutter/awning (during a movement), turn OFF the switch.
- To control intermediate position: Turn OFF the switch, when the motor is on its end-limit (Refer to Hz motor instructions to make sure it has this feature).

**VR Micro-transmitter functioning with an unstable switch:**

- Give a pulse (<0,5s) on key ▲ or ▼ of the unstable switch, the motor moves till UP or Down end-limit.
- To move partially the shutter/awning, keep pressing the key ▲ or ▼ until the desired position.
- No possibility to control an intermediate position.

**SEQ Micro transmitter functioning :**

- The SEQ micro-transmitter is strictly for individual control. Its functioning is sequential :
- each action on the switch (a: connected to wires 1 et 2),
- each impulse on a push button (b: connected to wires 2 et 3),
- >turns successively ON or OFF the lighting.

### 5 Replacement of the battery Figure E

⚠ Read the chapter entitled Safety instructions.

⚠ Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

If the transmission LED doesn't blink during one control, check if the battery is weak and replace it if necessary. A battery change won't erase the programming.

### 6 Technical data

- Compatible with motors & receivers **SIMU-HZ** technology
- Wireless switch/class III - Power: 3V lithium battery type CR 2430.
- Frequency range : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz - Max power used: ERP < 10 mW.
- Radio range (in normal pollution condition): 20 m through 2 concrete walls, 200 m in open space.

### CZ 3 Programování mikro-vysílače Hz na existující instalaci Obrázek C

- 1 Stiskněte na **3 vteřiny** tlačítko **PROG** na již nalađeném individuálním vysílači. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravení na laďení dalšího vysílače.
- 2 Stiskněte na **1 vteřin** tlačítko **PROG** na novém vysílači, motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost nalaďení. Vysílač je přihlášen.

- **Pokud má nový vysílač ovládat skupinu motorů,** zopakujte kroky 1. a 2. u každého motoru dané skupiny.

- **Pokud má nový vysílač řídit budovu generálně,** zopakujte kroky 1. a 2. u všech motorů v budově.

Podrobnější informace o programování naleznete v návodu dodávaným s používaným přijímačem.

### 4 Provoz Obrázek D

**Provoz mikro vysílače VR se spínačem s aretací:**

- Stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ spínače pro vytažení nebo stažení rolety/markýzy.
- Chcete-li roletu/markýzu zastavit (za pohybu), uveďte spínač do polohy vypnutu.
- Pro vyvolání mezpolohy: Uveďte spínač do polohy vypnutu, zatímco motor je v koncové poloze (Pro zjištění, zda je tato funkce k dispozici, prostudujte návod motoru Hz).

**Provoz mikro vysílače VR se spínačem bez aretace:**

- Krátce stiskněte tlačítko (<0,5s) ▲ nebo ▼ spínače, motor dosáhne horní nebo dolní koncové polohy.
- Pro částečné přístřední držte tlačítko ▲ nebo ▼ až do dosažení požadované polohy.
- Nelze zvolit mezpolohu.

**Provoz mikro vysílače SEQ:** Mikro-vysílač SEQ je určen výhradně k individuálnímu ovládní (neovládějte jim skupinu). Jeho provoz je sekvěncího typu:

- každý krok na spínači (a: připojen k drátům 1 a 2),
- každý impuls na tlačítko (b: připojen k drátům 2 a 3),
- >ovládá postupně rozsvěcení nebo zhasínání osvětlení.

### 5 Výměna baterie Obrázek E

⚠ Viz kapitola Bezpečnostní doporučení

⚠ Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.

Neblika-li kontrolka vysílání během ovládní, vyměňte baterii. Výměna baterie nevyžaduje nové programování.

### 6 Technické parametry

- Kompatibilní s přijímači a motory **SIMU-HZ** technology
- Třída ochrany: třída III - Napájení: 1 baterie typu CR2430, 3 V.
- Kmitočet pásma : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz
- Maximální výkon použitý : ERP < 10 mW.
- Dosah rádiového signálu (při standardních podmínkách): 20 m přes 2 betonové stěny, 200 m na volnémprostranství.

### DE 3 Programmierung eines Mikro-Senders Hz an einer bestehenden Anlage Abbildung C

- 1 **3 Sek.** lang auf die Taste **PROG** eines bereits programmierten, Senders drücken.
- 2 **1 Sekunde** lang auf die Taste **PROG** des Mikro-Senders drücken. Der Vorgang ist abgeschlossen.

- **Im Rahmen einer gruppierten Steuerung : die Vorgänge 1 und 2 für jeden Motor/Empfänger der Gruppe wiederholen.**

- **Zum Löschen eines Mikro-Senders: die Vorgänge 1 und 2 am betroffenen Motor/Empfänger wiederholen.**

Für weitere Informationen zur Programmierung siehe bitte die Anleitung des verwendeten Motors/Empfängers.

### 4 Betrieb Abbildung D

**Funktionsweise des Micro-Senders VR mit einem Schalter :**

- Auf die Taste ▲ oder ▼ des Schalters drücken, um den Rollladen/die Jalousie hoch- oder herunterzulassen.
- Um den Rollladen/die Jalousie (während der Bewegung) zu stoppen, den Schalter zurück stellen.
- Um einen Rollladen/Jalousie in der Zwischenposition zu fahren: Den Schalter zurück stellen, wenn der Motor in der Endposition ist (Siehe Anleitung des Motors um zu überprüfen, ob diese Funktion unterstützt wird).

**Funktionsweise des Micro-Senders VR Mit einem Taster:**

- <0,5 Sek. auf die Taste ▲ oder ▼ drücken, der Motor fährt zur oberen oder unteren Endposition.
- Um den Rollladen/die Jalousie an einen bestimmten Punkt zu bewegen, auf die Taste ▲ oder ▼ drücken, bis die gewünschte Position erreicht ist.
- Eine Zwischenposition ist nicht möglich.

**Funktionsweise des Micro-Senders SEQ:** Der Mikro-Sender SEQ ist ausschließlich für die Einzelsteuerung bestimmt. Sequenzieller Betrieb:

- jeder Druck auf den Schalter (a: an die Drähte 1 und 2 angeschlossen),
- jeder Druck auf einen Taster (b: an die Drähte 2 und 3 angeschlossen),
- > steuert aufeinanderfolgend das Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung.

### 5 Auswechseln der Batterie Abbildung E

⚠ Lesen Sie das Kapitel Sicherheitshinweise.

⚠ Bei Batterien falschen Typs besteht Explosionsgefahr.

Wenn die Kontroll-LED während einer Steuerung nicht mehr blinkt, kontrollieren ob die Batterie schwach ist und gegebenenfalls auswechseln. Das Auswechseln der Batterie erfordert keine neue Programmierung.

### 6 Technische Daten

- Kompatibel mit den Empfängern und Motoren **SIMU-HZ** technology
- Funksender/Produkt : Klasse 3 - Stromversorgung : 1 Lithiumbatterie 3V typ CR2430.
- Frequenzband: : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz - Effektive maximale Sendeleistung : ERP < 10 mW.
- Funkreichweite (norm. Umweltbedingungen): 20 m durch 2 Stahlbetonwände, 200 m im freien Feld.

### ES 3 Programación de un microemisor Hz en una instalación existente Figura C

- 1 Pulsar durante **3 s** el botón **PROG** de un emisor de mando individual ya programado.
- 2 Después, pulsar durante **1 s** el botón **PROG** del microemisor. La operación ha finalizado.

- **En el caso de un mando de grupo: repita las operaciones 1. y 2. en cada motor/receptor del grupo.**

- **Para eliminar un microemisor: repita las operaciones 1. y 2. en el motor/receptor a eliminar.**

Para acceder a información más completa sobre la programación, consulte las instrucciones del motor/receptor utilizado.

### 4 Funcionamiento Figura D

**Funcionamiento del microemisor VR con un inversor estable:**

- Accionar el botón ▲ o ▼ del inversor para hacer subir o bajar la persiana.
- Para detener la persiana (durante el movimiento), detener el inversor.
- Para utilizar una persiana en posición intermedia: Detener el inversor, mientras que el motor esté en fin de carrera (consulte la guía de instalación del motor Hz para asegurarse de que dispone de esta función).

**Funcionamiento del microemisor VR con un inversor inestable:**

- Pulsar (<0,5 s) el botón ▲ o ▼ el inversor inestable, el motor alcanza la posición de fin de carrera alta o baja.
- Para mover parcialmente la persiana, mantener pulsado el botón ▲ o ▼ hasta la posición deseada.
- No hay posibilidad de dejar en posición intermedia.

**Funcionamiento de microemisor SEQ:** El microemisor SEQ está exclusivamente destinado al mando individual. Su funcionamiento es de tipo secuencial:

- cada acción en el interruptor (A: conectado a los cables 1 y 2),
- cada presión en un pulsador (B: conectado a los cables 2 y 3),
- > controla sucesivamente el encendido o apagado de la luz .

### 5 Cambio de la pila Figura E

⚠ Lea el capítulo Instrucciones de seguridad.

⚠ Existe riesgo de explosión si la pila se sustituye por una de tipo incorrecto.

Un cambio de pila no necesita nueva programación. Si el indicador de emisión no parpadea más al utilizar el producto, verifique si la pila está gastada y reemplácela si es necesario.

### 6 Datos técnicos

- Compatible con los receptores y motores **SIMU-HZ** technology
- Nivel de seguridad: clase III- Alimentación: 1 pila de tipo CR2430, 3 V.
- Banda de frecuencia de transmisión : 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz.
- Potencia radiada aparente : ERP< 10 mW.
- Alcance del radiocontrol (en medio normalmente contaminado): 20 m a través 2 paredes de hormigón armado,200 m sin obstáculos.

### NL 3 Programmeren van een Hz micro-zender op een bestaande installatie Figuur C

- 1 Druk **3 sec.** op de toets **PROG** van een reeds geprogrammeerde individuele bedieningszender.
- 2 Druk vervolgens **1 seconde** op de toets **PROG** van de micro-zender. Het instellen is voltooid.

- **Voor aansturing groepsbediening: herhaal de handelingen 1 en 2 voor iedere motor/ontvanger van de groep.**

- **Om een micro-zender op te heffen: herhaal de handelingen 1 en 2 voor de betreffende motor/ontvanger.**

Voor vollediger informatie over de programmering dient u de handleiding van de desbetreffende motor of ontvanger te raadplegen.

### 4 Werking Figuur D

**Werking van de micro-zender VR met een stabiele omkeerschakelaar:**

- Druk ▲ of ▼ in van de omkeerschakelaar om de deur/het luik naar boven of naar beneden te laten gaan.
- Om de deur/het luik te stoppen (tijdens de beweging) zet u de omkeerschakelaar op stop.
- Om een deur/luik vanuit de tussenpositie te bedienen: plaats de omkeerschakelaar op stop terwijl de motor het rolik tot het eindpunt heeft gerold (raadpleeg de handleiding van de Hz-motor om u ervan te overtuigen dat de motor over deze functie beschikt).

**Werking van de micro-zender VR met een instabiele omkeerschakelaar:**

- Druk (<0,5s) op de toets ▲ of ▼ van de instabiele omschakelaar, de motor gaat terug naar de bovenste of onderste positie.
- Voor een gedeeltelijke bediening van de deur/het luik houdt u ▲ of ▼ ingedrukt tot de gewenste positie. Geen mogelijkheid voor het instellen van een tussenpositie.

**Werking van de micro-zender SEQ:** De micro-zender SEQ is specifiek afgestemd op het individuele bedieningsinstrument. De werking is sequentieel:

- elke bediening van de schakelaar (a: verbonden met draden 1 en 2),
- elk druk op de drukknop (b: verbonden met draden 2 en 3),
- > zorgt achtereenvolgens voor het in- en uitschakelen van de verlichting.

### 5 Vervangen van de batterij Figuur E

⚠ Lees het hoofdstuk Veiligheidsvoorschriften.

⚠ Het vervangen van de batterij door een ongeschikte batterij kan explosiegevaar veroorzaken.

Indien het zendlampje niet meer knippert tijdens de bediening, controleer dan de batterij en vervang deze indien nodig. Na het vervangen van de batterij hoeft de programmering niet opnieuw plaats te vinden.

### 6 Technische Kenmerken

- Compatibel met de ontvangers en motoren **SIMU-HZ** technology
- Veiligheidsniveau: klasse III - Voeding: 1 batterij type CR2430, 3 V.
- Frequentie bandbreedte: 433,050 MHz – 434,790 MHz F: 433,420 MHz. Maximaal zendvermogen: ERP <10 mW.
- Zendbereik (onder normale omstandigheden) : 20 m door 2 muren van gewapend beton, 200 m in open veld.

### RU 3 Программирование HZ микропередатчика Рис. C

- 1 Нажать и удерживать около **3 секунд** кнопку **PROG** имеющегося запрограммированного радиопередатчика.
- 2 Затем нажмите кнопку **PROG** на микропередатчике в течение **1 секунды**. Операция завершена.

- Для обеспечения группового управления с нового радиопередатчика повторить операции 1. и 2. для каждого привода соответствующей группы.

- Для удаления радиопередатчика из памяти привода необходимо выполнить операцию 1. с помощью запрограммированного радиопередатчика индивидуального управления и операцию 2. с помощью радиопередатчика, который необходимо удалить.

Для получения более полной информации о программировании обратитесь к руководству по эксплуатации используемого привода.

### 4 Функционирование Рис. D

**Микропередатчик VR с выключателем с фиксацией клавиш:**

- Нажмите клавишу ▲ или ▼ выключателя для перемещения полотна ВВЕРХ или ВНИЗ.
- Для ОСТАНОВКИ полотна (во время движения), нажмите клавишу противоположного направления.

- Для перемещения в промежуточное положение: Нажмите клавишу противоположного направления когда полотно находится в одном из конечных положений (Обратитесь к инструкции привода, чтобы узнать доступна ли эта функция).

**Микропередатчик VR с выключателем без фиксации клавиш (импульсный выключатель):**

- Короткое нажатие (<0,5 сек.) на клавишу ▲ или ▼